
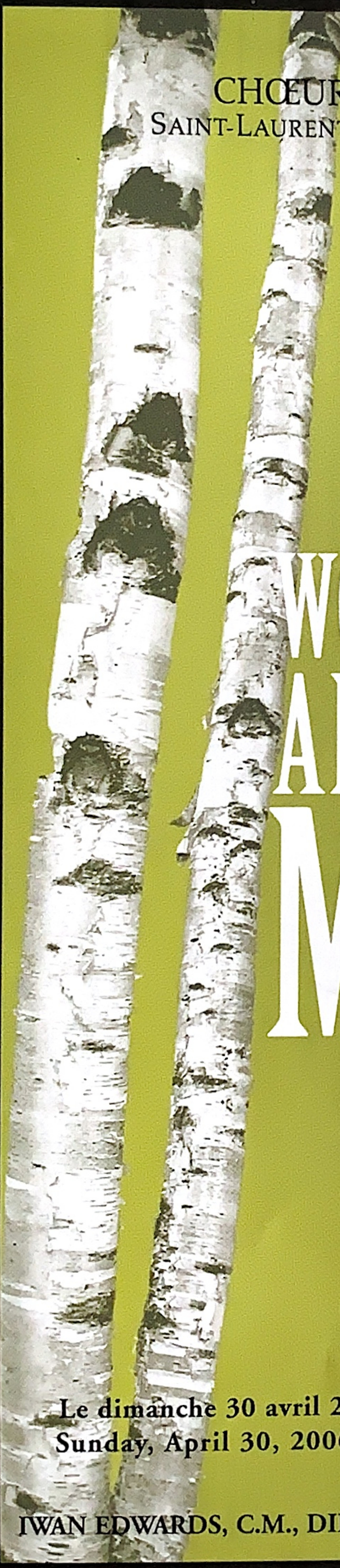


CHŒUR
SAINT-LAURENT



ST. LAWRENCE
CHOIR



WOLFGANG
AMADEUS
MOZART

Le dimanche 30 avril 2006 – Église Saint-Jean Baptiste, Montréal
Sunday, April 30, 2006 – Saint-Jean Baptiste Church, Montreal

IWAN EDWARDS, C.M., DIRECTEUR ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTOR

PROGRAMME

Wolfgang Amadeus Mozart
Veni sancte Spiritus, KV 47

Wolfgang Amadeus Mozart
Krönungsmesse, KV 317

1. *Kyrie*
2. *Gloria*
3. *Credo*
4. *Sanctus*
5. *Benedictus*
6. *Agnus Dei*

Entracte / Intermission

Wolfgang Amadeus Mozart
Davidde penitente, KV 469

1. *Coro*
2. *Coro*
3. *Aria, soprano*
4. *Coro*
5. *Duetto, soprani*
6. *Aria, ténor*
7. *Coro*
8. *Aria, soprano*
9. *Terzetto, soprani, ténor*
10. *Coro*

Leslie Fagan, *soprano*
Marion Newman, *mezzo-soprano*
Colin Ainsworth, *ténor*
Marc Boucher, *baryton*

Ce concert est enregistré par Espace Musique et sera diffusé ultérieurement sur les ondes de Radio-Canada, 100,7 FM à Montréal.

This concert is recorded by Espace Musique, and will be broadcast later this season on 100.7 FM in Montreal.

Preneur de son/Recording engineer: Dominic Beaudoin • Réalisateur/Producer: Richard Lavallée
Directrice générale d'Espace Musique: Christiane LeBlanc

Leslie Fagan, soprano

De par son exceptionnel talent artistique, Leslie Fagan suscite un intérêt grandissant tant sur la scène nationale qu'internationale. Elle a séduit les publics et les critiques du Roy Thompson Hall, du Royal Albert Hall et du Carnegie Hall, sous la baguette de chefs de grande notoriété, tels Sir David Willcocks, Hans Graf, Boris Brott, Jukka Pekke Saraste, Elmer Isler et Daniel Lipton.



Pour la prochaine saison, Mme Fagan anticipe avec enthousiasme les performances du *Requiem* de Brahms à Rochester, à New-York et à London, Ontario, le *Messie* de Hændel, avec le *Mississauga Choral Society* et avec le *National Academy Orchestra*, et *La passion selon St-Jean* de Jean-Sébastien Bach avec les *Elmer Iseler Singers*, sous la direction de Lydia Adams. Mme Fagan a uni ses forces à sa respectée collègue, la soprano Wendy Nielsen, de même qu'avec le *Fanshawe Chorus London* et le *Concert Players Orchestra*, pour un concert intitulé : *Duelling Divas*. Ce concert démontre les différentes facettes des sopranos d'opéra.

Les récents engagements de Mme Fagan lui ont permis de chanter en solo la musique de Stravinsky et de Debussy avec l'Orchestre National Bordeaux Aquitaine de France, et le *Die Weinachts Oratorium* de Bach à Stuttgart, en Allemagne. Elle a aussi chanté la *Symphonie n° 2* de Mahler avec le *Calgary Philharmonic*, sous la direction de Hans Graf et en 2005, avec le *Hamilton Philharmonic*.

La dernière saison de Mme Fagan incluait un récital solo avec le *Brott Summer Music Festival*, un concert solo d'airs d'opéra avec le *Oakville Symphony*, *Elijah* de Mendelssohn avec le *Mississauga Choral Society* et la *Passion selon St-Jean* avec le *Chorus Niagara*.

Leslie Fagan's exceptional artistry and talent continue to garner much attention on both the national and international stage. Having performed under the batons of such noted conductors as Sir David Willcocks, Hans Graf, Boris Brott, Jukka Pekke Saraste, Elmer Isler and Daniel Lipton, Ms. Fagan has delighted audiences and critics alike at Roy Thomson Hall, Royal Albert Hall and Carnegie Hall.

This season Ms. Fagan looks forward to performing Brahms' *Requiem* in Rochester, New York, and London, Ontario, Handel's *Messiah* with the Mississauga Choral Society and with the National Academy Orchestra, and Bach's *St. John Passion* with the Elmer Iseler Singers under the direction of Lydia Adams. Ms. Fagan has joined forces with her esteemed colleague, soprano Wendy Nielsen to present a concert entitled *Duelling Divas* with Fanshawe Chorus London and the Concert Players Orchestra which showcases the many facets of the operatic soprano voice.

Ms. Fagan's recent engagements include a solo concert of music of Stravinsky and Debussy with the Bordeaux Aquitaine Symphonie Nationale, France and Bach's *Die Weinachts Oratorium* in Stuttgart, Germany. She performed Mahler's *2nd Symphony* with the Calgary Philharmonic under the direction of Hans Graf and in 2005 with the Hamilton Philharmonic. This past season's concerts include a solo recital with the Brott Summer Music Festival, a solo concert of operatic arias with the Oakville Symphony, Mendelssohn's *Elijah* with the Mississauga Choral Society and Bach's *St. John Passion* with Chorus Niagara.

Marion Newman, *mezzo-soprano*

Née au Canada, la mezzo-soprano Marion Newman s'est rapidement démarquée dans le milieu des arts du Canada, après avoir interprété plusieurs rôles d'opéra, entre autres celui de Meg Page dans *The Merry Wives of Windsor*, le Chat Blanc, la Libellule et l'Écureuil dans *L'Enfant et les Sortilèges*, Orfeo dans *Orfeo ed Euridice*, ainsi que Rosina dans *Il Barbiere di Siviglia*. Cet automne sera lancé un disque de *Rinaldo* (Handel) auquel Marion aura pris part dans le rôle de Goffredo, accompagnée par l'Ensemble Aradia, sous l'étiquette Naxos.



Native Canadian mezzo-soprano Marion Newman has quickly established herself as a "jewel in Canada's impressive performing arts crown," having appeared in a number of operatic roles, including Meg Page in *The Merry Wives of Windsor*, the White Cat, Dragonfly and Squirrel in *L'Enfant et les Sortilèges*, Orfeo in *Orfeo ed Euridice*, and as Rosina in *Il Barbiere di Siviglia*. This fall, a Naxos recording of the Aradia Ensemble performing Handel's *Rinaldo* will be released with Marion singing the role of Goffredo.

Mme Newman s'est produite internationalement en République Tchèque et en Allemagne dans les rôles de Don Ramiro, *Die Gärtnerin Aus Liebe* (Mozart) et Ericlea, *Il Ritorno di Ulisse*, ainsi qu'en France dans *What's Goin' On* (Richard Dubelski), dans le cadre du programme de la nouvelle musique du Centre de Banff. En Italie, elle a interprété les rôles de Zita et La Zia Principessa dans *Gianni Schicchi et Suor Angelica* (Puccini).

Sur scène, le vaste répertoire de Marion comprend notamment le *Messie* de Handel, le *Requiem* de Mozart, *La Passion selon St-Jean* de Bach, le *Stabat Mater* de Vivaldi, *In the Beginning* de Copland et la *Messe de Minuit* de Charpentier, qu'elle a d'ailleurs enregistré sous l'étiquette Naxos avec l'Ensemble Aradia.

Marion a de plus dévoilé sa voluptueuse voix de mezzo-soprano et sa vivacité captivante à la télévision, alors qu'elle a été soliste à quatre reprises pour le *CBC National Aboriginal Achievement Awards* ainsi que lors de l'ouverture du *2002 Royal Golden Jubilee Gala* au Roy Thompson Hall, durant laquelle elle a chanté l'hymne national pour Sa Majesté la Reine Élisabeth II, accompagnée du Chœur Mendelssohn de Toronto et de l'Orchestre symphonique de Toronto.

Ms. Newman has also toured internationally, performing in the Czech Republic and Germany as Don Ramiro in Mozart's *Die Gärtnerin Aus Liebe* and Ericlea in *Il Ritorno di Ulisse*, as well as in France with Richard Dubelski's *What's Goin' On*, as part of the Banff Centre new music programme. Marion also sang the roles of Zita and La Zia Principessa in Puccini's *Gianni Schicchi and Suor Angelica* in Italy.

On the concert stage, Marion's extensive repertoire includes Handel's *Messiah*, the Mozart *Requiem*, Bach's *St. John Passion* and *Magnificat*, Vivaldi's *Stabat Mater*, Copland's *In The Beginning* and Charpentier's *Messe de Minuit*, which was recorded with the Aradia Ensemble for the Naxos Label.

Marion has also demonstrated her "luscious mezzo soprano voice and captivating vivacity" on television, having been featured four times as a soloist on CBC's National Aboriginal Achievement Awards, and opening the 2002 Royal Golden Jubilee Gala at Roy Thompson Hall, where she performed the national anthem with the Toronto Symphony Orchestra and the Toronto Mendelssohn Choir before Her Majesty Queen Elizabeth II.

Colin Ainsworth, ténor

Le ténor canadien Colin Ainsworth a récemment été décrit comme un ténor qui poursuit son « ascension pour atteindre la célébrité par son interprétation du rôle d'Acteon ». Il est de plus en plus en demande pour des prestations à l'opéra et en concerts, au Canada et internationalement. Au cours de la présente saison, M. Ainsworth interprétera Jean à l'opéra Glimmerglass dans une nouvelle production du *Portrait de Manon de Massenet* et participera à *Armide* de Lully, dans une production de l'*Opera Atelier* de Toronto dirigée par Andrew Parrott. Il interprétera Acis dans *Acis et Galatea* pour le *Toronto Masque Theatre* et participera aux productions d'*Orfeo* de Monteverdi pour l'*Opera Atelier* et de *La Griselda* de Vivaldi pour *Opera in Concert*. Ses nombreux autres concerts inclueront *Le Messie* avec l'*Edmonton Symphony*, les *Elora Singers* et les *Iseler Singers*, *Die Schöpfung* pour *Orchestra London* et un programme tout Mozart pour *The Aldeburgh Connection*.

Ses principaux engagements pour la saison 2004-2005 incluaient la première d'une œuvre écrite pour lui par Derek Holman avec le *Hannaford Street Silver Band* et *The Aldeburgh Connection*, *Carmina Burana* avec le *Elora Festival*, le *Kitchener Waterloo Symphony* et le *Vancouver Symphony*, la *Messe en si mineur* de Bach avec le Chœur Amadeus, la *Missa Solemnis* de Beethoven avec l'Orchestre Métropolitain et la *Harmoniemesse* de Haydn pour le Festival Vancouver. Chanteur favori de l'*Opera Atelier*, il a également interprété Don Ottavio dans *Don Giovanni* et a joué le rôle principal dans *Acteon* de Charpentier.

Ce gradué de l'université de Toronto est fréquemment entendu à la radio de CBC avec *The Aldeburgh Connection* et on peut également l'entendre interpréter Castor dans la version de *Castor et Pollux* de Rameau distribuée par Naxos.



Canadian Colin Ainsworth, recently praised as a tenor who "continued his ascendancy into the stardom stratosphere with his portrayal of Acteon," is in increasing demand for both opera and concert engagements in Canada and internationally. Mr. Ainsworth's current season included a Glimmerglass Opera debut as Jean in a new production of Massenet's *Le Portrait de Manon*, Lully's *Armide* for Toronto's renowned Opera Atelier, conducted by Andrew Parrott. For Toronto Masque Theatre, he

appeared as Acis in *Acis and Galatea* with further appearances in Monteverdi's *Orfeo* for Opera Atelier and Vivaldi's *La Griselda* for Opera in Concert highlighting his schedule. On the concert platform, his schedule calls for *Messiah* with the Edmonton Symphony, the Elora Singers and the Iseler Singers, *Die Schöpfung* for Orchestra London and an all-Mozart programme for the Aldeburgh Connection.

Principal among his engagements for 2004-2005 were the premieres of works written for him by Derek Holman with the Hannaford Street Silver Band and The Aldeburgh Connection, *Carmina Burana* with the Elora Festival, Kitchener Waterloo Symphony and the Vancouver Symphony, as well as Bach's *Mass in B Minor* with the Amadeus Choir, Beethoven's *Missa Solemnis* with L'Orchestre Métropolitain and Haydn's *Harmoniemesse* for Festival Vancouver. A favourite with Opera Atelier, he sang Don Ottavio in *Don Giovanni* and appeared in the title role of Charpentier's *Acteon*.

The University of Toronto graduate is heard frequently on CBC radio with the Aldeburgh Connection and Naxos' release of Rameau's *Castor et Pollux* stars Ainsworth as Castor.

Marc Boucher, *baryton*

Reconnu pour son intense présence sur scène et sa chaude voix lyrique, le baryton canadien Marc Boucher mène depuis 10 ans une carrière active tant à l'opéra que dans les concerts symphonique et les récitals.

Marc Boucher a fait ses débuts avec l'Orchestre Symphonique de Montréal sous la direction de Charles Dutoit dans le *Requiem* de Duruflé ainsi que la *Messe de Sainte-Cécile* de Gounod. D'un océan à l'autre, il est invité par les meilleurs orchestres du pays. On a pu l'entendre, entre autres, dans le *Messie* de Handel, la *Messe en si mineur* de J.S. Bach, *Un Requiem Allemand* de Brahms ou encore dans la *Création* de Haydn. À l'opéra, outre les rôles du répertoire italien tel Figaro, Don Giovanni et le comte Almaviva, soulignons ses prestations à New York et Mexico dans le rôle de Zurga des *Pêcheurs de perles* de Bizet sous la direction d'Eve Queler et dans le rôle de Pelléas dans *Pelléas et Mélisande* de Debussy sous la direction de Yannick Nézet-Séguin à l'Opéra de Montréal.

Une part importante de son travail est consacré à la mélodie française. C'est avec grand art qu'il s'exprime dans ce délicat répertoire. Sa diction impeccable, le velouté de sa voix et l'étendue de son registre sont des qualités qui servent admirablement ses exécutions. Il enregistre pour l'éditeur canadien XXI-21 Productions et, ensemble, ils poursuivent une démarche de revalorisation de la musique française pour le plaisir des connaisseurs et des mélomanes. Parmi les enregistrements à venir, signalons une intégrale des mélodies de Théodore Dubois en collaboration avec le baryton français François Le Roux et le pianiste Noël Lee. Une anthologie de la mélodie française (*100 mélodies-100 compositeurs*) avec le pianiste Olivier Godin est également en préparation.

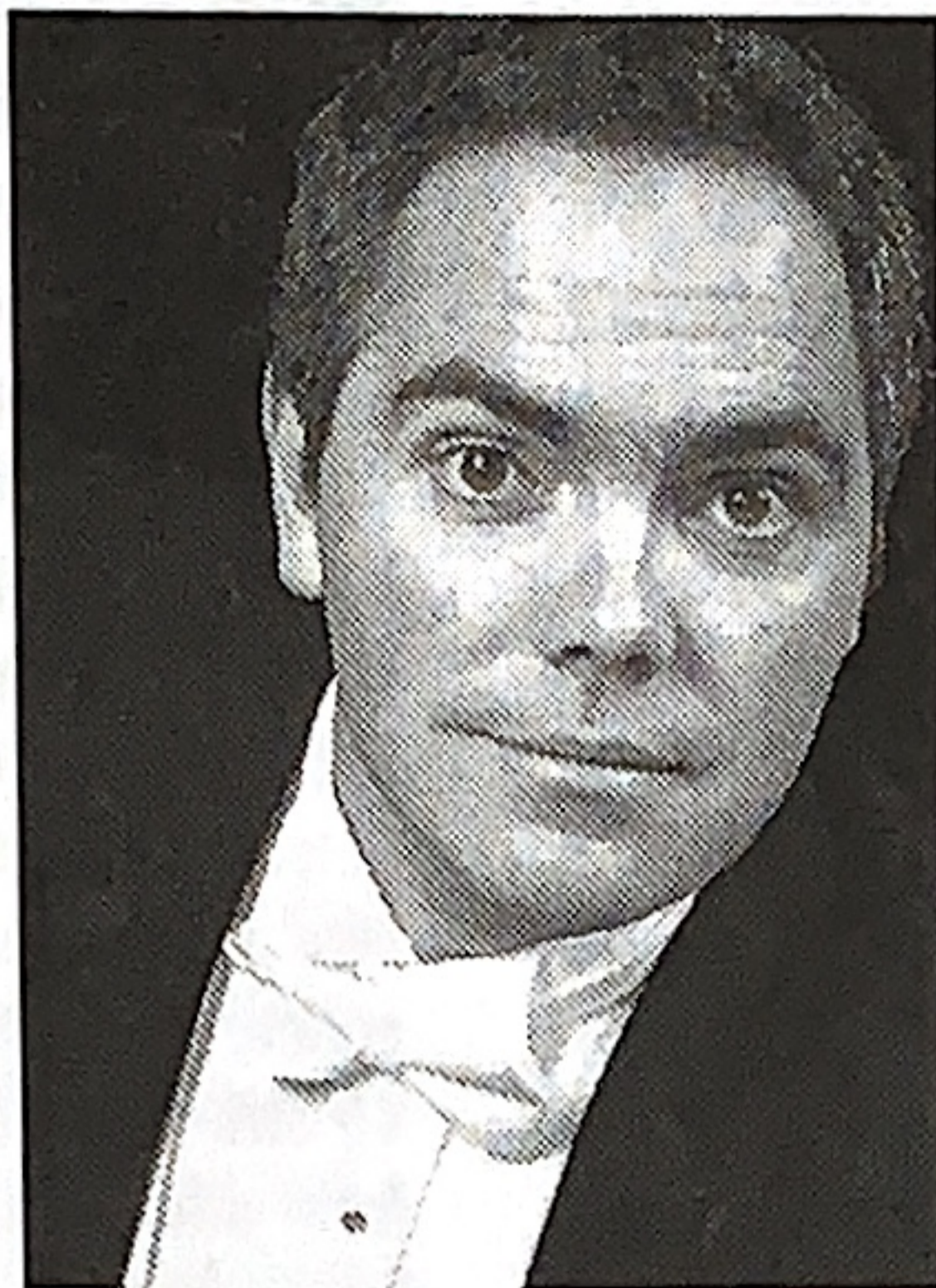


Photo : Étienne Boucher-Cazabon

Recognized for his intense stage presence and his warm lyrical voice, the Canadian baritone Marc Boucher has had an active ten-year career performing in recitals, in symphony concerts and at the opera.

Marc Boucher made his singing debut with the Orchestre symphonique de Montréal under the direction of Charles Dutoit in Duruflé's *Requiem*, and Gounod's *Messe de Sainte-Cécile*. From coast to coast he has performed with the best symphonies in the

country. He has been heard in Handel's *Messiah*, Bach's *Mass in B Minor*, Haydn's *Creation* and Brahms' *German Requiem*. Among his opera roles are Figaro, Don Giovanni and Count Almaviva. He played the part of Zurga in Bizet's *Pêcheurs de perles* in New York and Mexico under the direction of Eve Queler. Under the baton of Yannick Nézet-Séguin at the Opéra de Montréal, he also took the role of Pelléas in *Pelléas et Mélisande* by Debussy.

A significant part of his work is devoted to the French melody. It is with great artistry that he expresses himself in this delicate repertoire. His impeccable diction and his velvet voice are qualities that he executes with great finesse. He records for the Canadian Editor XXI-21 Productions and together they are reviving French music much to the delight of music lovers. His upcoming recordings include Théodore Dubois melodies, in collaboration with the French baritone François Le Roux and pianist Noël Lee, as well as an anthology of 100 French songs by 100 composers in the works with pianist Olivier Godin.

Ensemble Amati

Fondé en 1985 par Raymond Dessaints, l'Ensemble Amati est composé de musiciens de tout premier ordre. En effet, la majorité de ses membres sont des Premiers Prix du Conservatoire de musique du Québec. Treize enregistrements viennent confirmer l'excellence de L'Ensemble Amati, dont un avec le Chœur Saint-Laurent consacré à Haydn. Il y a dix ans débutait une complicité exceptionnelle entre le Chœur Saint-Laurent et l'Ensemble Amati. Depuis, cette collaboration se renouvelle année après année et est devenue une véritable tradition. Pour le concert d'aujourd'hui, l'Ensemble Amati, qui compte habituellement quinze instrumentistes à cordes, s'est entouré d'une quinzaine de musiciens parmi les meilleurs à Montréal.

Founded in 1985 by Raymond Dessaints, Ensemble Amati is composed of musicians of a very high calibre: Most of its members are first-prize winners of the Conservatoire de musique du Québec. Thirteen recordings, among which is one devoted to Haydn and featuring St. Lawrence Choir, testify to the excellence of Ensemble Amati. Ten years ago, a remarkable collaboration began between St. Lawrence Choir and Ensemble Amati. Since then, this relationship has continued every year and has become a great tradition. For today's concert, Ensemble Amati – which usually has 15 string instrumentalists – has added musicians from among the best in Montreal.

Musiciens • Musicians

Premiers violons / First violins

Johanne Arel, violon-solo
Josée Aidans
Marcelle Mallette
Florence Mallette
Émilie Paré

Seconds violons / Second violins

Pascale Frenette
Andréa Picard
Lyne Allard
Josiane Breault

Altos / Violas

Francine Lupien
Jocelyne Bastien
Alexandra Gregova

Violoncelles / Cellos

Vincent Bernard
Thérèse Ryan
Annie Gadbois

Contrebasse / Double Bass

Éric Lagacé

Flûte / Flute

Jean-Philippe Tanguay

Hautbois / Oboes

Lise Beauchamp
Josée Marchand

Clarinete / Clarinet

François Martel

Bassons / Bassoons

Carmelle Préfontaine
Françoise Henri

Cors / Horns

Jocelyn Veilleux
Jean-Jules Poirier

Trompettes / Trumpets

Robin Doyon
Lise Bouchard

Trombones

Angelo Munoz
Patrice Richer
Sylvain Nolet

Timbales / Timpani

Robert Slapcoff

Orgue / Organ

Erik Reinart

Le Chœur Saint-Laurent / St. Lawrence Choir
 Iwan Edwards, *directeur-fondateur / founding director*
 Dominique Roy, *pianiste-répétiteur / rehearsal accompanist*
 C.P. 1435 / P.O. Box 1435 • Succursale B • Montréal (Québec) H3B 3L2
 Téléphone : (514) 483-6922
 info@choeur.qc.ca / info@slchoir.qc.ca
 www.choeur.qc.ca / www.slchoir.qc.ca



Membres du Chœur Saint-Laurent / Members of St. Lawrence Choir

Soprano

Fiona Akins
 Eugenia Bakulina
 Maggie Benfield
 Lucy Boothroyd
 Geneviève Bouley
 Louise Corbeil†
 Anna Dysert
 Anne Forrest
 Denise Gascon
 Anika Gerols
 Marie-Clothilde Grothé*
 Sarah Kemerer
 Isabelle Lambert
 Lise Langevin
 Sylvie Lanouette
 Michèle Larose
 Trena Larson
 Nancy Lepine
 Nathalie Marchand
 Libby McCullough†
 Barbara Moffat
 Miriam Paknys
 Annie Portelance
 Annick Provencher
 Brigitte Reniers
 Wendy Tilson
 Carol Tremaine
 Suzanne Tremblay
 Franziska Weise
 Martine Whiting
 Wendy Woo

Alto

Carolyn Adams
 Olga Bakulina
 Julie Battah
 Brett Bundale
 Lauma Cenne
 Joni Clegg
 Andrea Cooper
 Marie-Hélène Dionne
 Sylvie Gagnon
 Chantal Gordinne
 Marsha Gouett
 Marie-Claude Harvey
 Magalie Huault
 Mariette Latreille
 Danielle Le Blanc
 Sasha Lee
 Mary MacLean*
 Angelika Meschede
 Ellen Moscoe
 Carolyn Osborne
 Shayna Palevsky
 Gail Robinson†
 Francine Rouyère
 Linda Sandilands
 Zsuzsanna Varga

Ténor

Sebastian Fernandez
 Aguilera†
 Peter Bishin
 Riccardo Frate
 Emile Latour
 Ted Lazarus
 Norbert Legros*
 Leslie Lobo
 Kathleen Logan
 Brad Longworth
 Robert Martin
 Bradley Moffat
 Michael Pinsonneault
 Ricardo Daniel Urbina
 Rivas
 Wolfram Sander
 Alkis Sarantinos
 Martin Tremblay
 Laurie Wilson
 Francis Zih†

Basse

Roland Bennewitz†
 Etienne Capacchione
 Richard Chapman
 Aldo Fuentes
 Jerry Gamache
 Fabio Girolami
 Éric Gogniat†
 Dik Harris
 William Hynes
 Ron Johnston
 Anthony Kay
 Jan Kubanek*
 François Millette
 André Roy
 Andrew Sandilands
 Robert Sigmund
 Guillaume St-Gelais
 Alexandre Tremblay
 Ian Ward
 Jef Wyns†

* *Chef de pupitre / Section leader*

† *Absent pour ce concert / Absent for this concert*

Membres associés

Jean-François Payette
 Eric Tremaine

 **ESPACE
MUSIQUE**
100.7^{FM}

CJAD
800 AM

Formation Emile Latour

Emile Latour
Président

103, Oakridge
 Baie D'Urfé, Qc
 H9X 2M8
 Tél.: (514) 457-7735

Courriel: emilelatour1@sympatico.ca